

La Chine rouge en noir et blanc

木刻刀下的紅色歷史

est le titre de l'exposition, et celui du film sur Hu Jie de Bertrand Renaudineau

Hu Jie est le patriarche du cinéma documentaire indépendant chinois, avec une trentaine de films depuis 1995. Mais il est également un graveur exceptionnel, dans la lignée des amis de Lu Xun — exposés en France en 1934 par Pierre Vorms, à l'initiative d'Ida Treat et de Paul Vaillant-Couturier, après une rencontre chez Harold Isaacs à ShangHai

Cf. la cinquantaine de tirages (identiques, mais en tirages plus tardifs) offerts à la Mairie de Courdimanche à l'occasion du 50e anniversaire de la reprise des relations diplomatiques entre la France et la Chine.

Il existe également à Nanterre, dans les collections de La Contemporaine (l'ex-BDIC / Bibliothèque des deux guerres mondiales) 171 gravures de cette époque et dans cette tradition, offertes par des artistes chinois à ce musée-bibliothèque. Elles mériteraient d'être également exposées et de bénéficier d'un catalogue mis-à-jour. Sauf erreur, leur plus récent accrochage remonte à 1981.

Visionner le film de Bertrand Renaudineau, et le faire circuler, sont le moyen le plus évident de comprendre la vie et l'œuvre de Hu Jie, avant d'en visionner tous les films, et de revoir ses gravures. C'est l'ouverture d'une fenêtre sur une des périodes les plus tragiques de l'Histoire chinoise récente, et l'hommage d'un grand artiste à ses victimes.

Pour ceux qui en ont le loisir, il est possible de télécharger un article rédigé à l'occasion d'un récent colloque à l'INALCO :

<https://archive.org/details/hu-jie-20221218/mode/1up>

ou encore de télécharger le n° 14 de la revue *Monde chinois* — qui lui a été consacré en 2008, au moment même où plusieurs des films de Hu Jie étaient projetés au Centre Pompidou :

<https://archive.org/details/monde-chinois-14/mode/1up>

dont celui dont la bande-son est traduite dans le n°14 de cette revue :

「*Ne pleurez pas sur mon cadavre*」 「我雖死去」

<https://www.dailymotion.com/video/x2c8w29>

Un autre film est disponible sur le web :

「*Les pinceaux rouges*」 「文革宣傳畫」

<https://archive.org/details/les-pinceaux-rouges-version-francaise-2023>

Ces films et gravures de Hu Jie concernent essentiellement la *Révo. cul.*, et la *Famine du grand-bond-en-avant*, deux catastrophes historiques (avec leurs millions de victimes) qui sont désormais condamnées en Chine, mais avaient suscité - en leur temps - l'enthousiasme d'un très grand nombre d'universitaires, et de politiciens, français.

Cf. - pour mémoire - la pleine page insérée, aux frais du MLF, dans un quotidien parisien, signée de centaines d'intellectuels et artistes, pour protester contre la condamnation à mort - avec sursis - (en 1981) - de Madame Mao, la responsable directe d'un grand nombre de tortures et de crimes commis entre 1966 et 1976 :

<https://archive.org/details/mlf-jiang-qing-le-monde-1981/mode/1up>

<https://archive.org/details/cheng-ying-hsiang-le-monde-19810128/mode/1up>

Aujourd'hui l'œuvre de Hu Jie est reconnue mondialement préservée dans de nombreux musées (par exemple à Paris, le Musée Cernuschi) et dans les cinémathèques (par exemple celle du cinéma chinois de l'Université de Newcastle, ou à la Cinémathèque française, et par la BNF). Mais les expositions de ses gravures sont encore trop peu nombreuses en Europe.

Toutes les initiatives sont bienvenues : les gravures encadrées de la présente exposition peuvent être prêtées gratuitement, et librement exposées.

De même les fichiers numériques ss-titrés en français et/ou en anglais des films de Hu Jie peuvent être mis à disposition de toutes personnes et organisations qui souhaitent les projeter.

Contact : [<paris@gallix.fr>](mailto:paris@gallix.fr)

Hu Jie est né en 1958, à JiNan, province du ShanDong. Il est militaire pendant quinze années de 1977 à 1992. En 1993, il rejoint un village de peintres dans les environs des ruines du *Palais d'été* de Pékin (édifié par les jésuites, brûlé et détruit en 1860 par les troupes françaises et britanniques). Puis, en 1995, Hu Jie produit et réalise le premier de ses 34 films.

Ils sont tous disponibles, accessibles gratuitement, à Paris, et plusieurs ont déjà été sous-titrés en français.

Nous essayons de constituer en France une collection exhaustive de l'ensemble des gravures de Hu Jie. Toutes celles dont nous disposons à ce jour figurent dans la présente exposition.

Nous disposons de certaines en double, qui peuvent être achetées.

C'est le cas de la série

Élégie pour Lin Zhao,
exécutée à la Prison du Pont-à-tirer-les-paniers, le 29 avril 1968
réhabilitée par un jugement du 25 janvier 1981

Un jeu de cette suite de 16 gravures figure désormais dans les collections du Musée Cernuschi. Nous disposons de deux autres jeux de cette suite.

Sur ce sujet, la vie, les combats et l'exécution de Lin Zhao, Hu Jie réalisé un film de deux heures

「A la recherche de l'âme errante de Lin Zhao」

「尋找林昭的靈魂」

qui a inspiré le livre de Anne Kerlan : *Lin Zhao, combattante de la liberté* (Fayard, 2018, Prix de la biographie du Sénat)